

ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF ONLINE TEXT TRANSLATORS

Хамидулла Салтанат Хубайдуллақызы

saltanat.hamidolla@gmail.com

4th course student of the educational program “Translation and translation studies”

Kh. Dosmukhamedov Atyrau University, Atyrau, Kazakhstan

Scientific supervisor – **Sultangubiyeva A.A.**

Over the next 10 years, online translation technologies continued to develop rapidly. Modern translator programs have a wide range of different settings and can easily cope with the translation of specialized texts. However, despite the fact that the basis of any translation program is machine translation technology, software products from different manufacturers differ radically from each other in translation quality and functionality [1]. To choose an online translator is a responsible and not obvious matter. It is known that different services provide unequal quality of translation; moreover, this quality for the same service varies depending on the selected language pair [2]. How not to make a mistake in choosing and get the best translation result? The answer to this question determines the relevance of our research.

In the modern world, where the Internet has become an integral part of every person's life, there are a lot of different programs, services, online stores and other innovations that make people's lives easier. For a person trying to overcome a language barrier, online translators become indispensable assistants. They make life much easier for foreign language learners. To translate, you only need to do:

1) type or paste the desired text,

2) click the "Translate" button! The question arises: “Why then are translators needed?”, “Why study a language for so many years at school, and then at a university?”, if there is such a miracle invention? The answer is simple: like any thing, an online translator has its pros and cons.

Advantages of online translators

- easy accessibility;
- convenience and speed;
- free of charge;
- universality (no language knowledge is required for the user);

Flaws

- Internet access;
- inaccuracy of translation (especially phraseological units);

The main disadvantage of machine translation is its low quality. Automatic translation services mostly translate text verbatim, without understanding the information or taking into account the context. They can convey the general essence of the text, however, they make lexical and grammatical errors. In some cases, the meaning of a single sentence or even the entire text may be completely distorted after translation.

- machine translation cannot take into account the context and decide how to deal with uncertain situations.

- does not contribute to language learning, because the learner does not use mental processes.

As a rule, the most popular is the English-Russian translator, which is fully supported, but there are also other areas of translation: German, French, Spanish, Ukrainian, Turkish, Tatar and Latin. Developers of online translation programs strive from year to year to improve the quality of translation and increase the number of languages.

Today there is a huge selection of mobile online translators and dictionaries on the Internet. The most popular are Google Translate and Yandex.Translator, however there are also analogues.

For example, www.m-translate.ru is a mobile online translator that can translate texts from 104 languages and has the function of auto-detecting the direction of translation.

The number of people using online translators is growing every year. There are more advantages and they outweigh the disadvantages.

What to expect from online translators?

Language pairs of online translators. A huge advantage of such websites is that they can work with a large number of language pairs. In other words, on such sites there is usually a huge choice of which language to translate from, as well as into which language to translate. For this reason, many people don't need longer translation specialists.

Why do you need a professional translator? However, despite of all the incomparability of online services, online translation will not be of the same quality, readable and interesting, as it would be from a professional linguist. Of course, auto translators quickly cope with their tasks, but they cannot take into account all the subtleties and nuances of the text. No one will want to translate important documents using a translator program, because this is a frivolous approach.

Other advantages of online translators. This does not mean that automated translation is completely useless. Thanks to online translators, you can find out in general terms what the text is saying, even if the translated material contains grammatical errors. Automatic translators are also indispensable when corresponding with a foreign friend. Thus, when used correctly, translation programs become useful and necessary.

Die Hard for Online Translators. It should be noted that not all material can be translated using online services. Many people can convert text from some world language to another language. But, if you need to translate a document written in a dialect or a little-known language, you will need the help of a specialist.

Why you shouldn't expect much from auto translators? The thing is that these programs do not require financial investments. Only a translator can provide high-quality material, and he will not do his work for free. Therefore, if you need a competent and interesting text, it is better to use the services of translation agencies. And online programs are quite suitable for learning a language, expanding your vocabulary, understanding the essence of a foreign text and communicating with foreign friends.

Over the past decades, learning foreign languages has become especially popular in Russia, but the most common foreign language to learn is English. Of course, learning a language is indispensable without translating some words, so traditionally bilingual dictionaries were used for this task. But time does not stand still, humanity develops, and with it new discoveries occur and new developments appear to simplify our lives. No one is surprised by such words as "Google Translator" or "Yandex Translator".

For the modern generation, these are everyday applications that are constantly used when translating words, sentences, and texts from one language to another. People learn English this way, and this is explained by several circumstances.

- First circumstance: the importance of knowing new words, their translation.
- Second circumstance: easy and convenient use of a translator, little time is spent on translating words.
- Third circumstance: over the past decades, the demand for learning English.

From the above circumstances, the question arises: "Does an online translator really play a big role in learning English?"

One cannot but agree that English remains the most widespread, and its study is gaining new momentum every year, helping to socialize people, develop their mental abilities, logical and abstract thinking, and also opens up great opportunities and prospects for them in the future. Reading foreign literature helps broaden one's horizons and increases a person's cultural level. The translator, in turn, helps simplify the task of learning a foreign language by automatically translating words and even entire texts, as well as replenishing your vocabulary. Thus, the popularity of online translators is growing, which means their relevance is also growing.

As far as we know, online translators are a fairly popular phenomenon on the Internet. This

service is quite easy to find on the Internet; the programs are often installed on the most popular sites, released as applications on smartphones, and most people who frequently communicate on the Internet are familiar with them. They are based on machine translation, that is, an online translator provides translation of text from one language to another using a special computer program.

For modern children, translating text through a regular book dictionary has become unfashionable. And besides, it is no secret that in most families the computer has replaced the book. Why go for a dictionary if you can translate a phrase without leaving the Internet in a matter of seconds?

So what is an online translator? An online translator is a program that allows you to translate texts online without downloading them to your computer, which saves a lot of time. The purpose of creating this program is to allow consumers without knowledge of a foreign language to blur and reduce the impact of the language barrier.

The main trend of recent years is that translation systems have become free and available online. Modern students are trying their best to make their studies in educational institutions easier. Using translators is one of the main ways to complete English assignments. Online translators are the prototype of dictionaries, which in a matter of seconds can translate not only a word, but also an entire text. Words, texts, pictures can be photographed and the translator will translate everything. In addition, it can translate the voice message.

In the course of research the effectiveness and quality of online translators as a subject of studying English, we became convinced that this issue is relevant and significant for students.

After analyzing different sites, we were able to understand that with the help of these services you can learn new words in the English language, but for more accurate learning you will still have to use external sources of information, for example, a textbook, newspapers, films with subtitles, listening and dictionaries.

Online translation developers have not yet fully improved their programs, and these programs have some errors. But, in order to try to avoid errors in translation, you should use these recommendations for learning English with the help of translators:

- try several translators to determine which one can most accurately translate your text;
- with the help of listening to words in a translator, you should correct your pronunciation and learn to perceive words by ear;
- learn English by translating songs;
- learn English by translating dialogues in films;
- when performing a Kazakh-English translation, try to write sentences in the translator field in a variant typical for the English language;
- learn English with native speakers, and translate words you don't know with the help of various translators.

It is worth concluding that, despite the errors, online translators are widespread on the Internet, so the level of vocabulary can be improved with their help. Their undeniable advantage is speed and accessibility. It is important to take into account all the points and remember that electronic translators are not created to replace people, but to help them.

It is difficult to imagine our life without the use of computer programs. Computer programming has affected almost all areas of human activity. This also applies to translation.

What is online translation? In a general sense, translation is the activity of interpreting the meaning of a text in one language (source language) and creating a new equivalent text in another language (translating language). The purpose of translation is to establish equivalence relations between the source and target texts, as a result of which both texts carry the same meanings [3].

Online translation is a technology for coherent translation of texts by a computer program from one natural language to another. Programs developed based on Machine technology Translation, carry out coherent translation of text using certain linguistic algorithms. First, the system analyzes the structural elements of the input sentence, then transforms it in accordance with the structure of the language and synthesizes the final version. In addition, to improve the quality

of translation, the program must be able to recognize common expressions and also have a large vocabulary. To translate thematic texts, it is usually necessary to connect specialized dictionaries. Using systems with Machine technology Translation allows you to instantly obtain a draft translation when you need to quickly grasp the general meaning of the text [5].

In our study, we conducted a survey among students of our university in order to identify the most popular online translators and establish the reasons for their use. We also analyzed the functionality of the two translators chosen by the students and determined the quality of the proposed translation. After processing the data obtained, a number of conclusions can be formulated:

1. The most popular online translators among students of university are Google Translate , used by 54% of respondents, and Translate.ru (PROMT) - 32% of students. 72% of students named "ease of use" as the main reason for using online translators.

2. Significant functional difference between Translate.ru (PROMT) and Google Translate not detected. Reduces Google functionality somewhat Translate lack of choice of subject matter of the translated text.

3. Better translation of text from English into Russian is carried out by the online translator Translate.ru (PROMT).

4. The quality of translation will improve significantly if you follow a number of recommendations given.

We covered all the features of the voice notepad, except the ability to translate from foreign languages and vice versa. But not text, but audio. You can also translate the text using online translators. But an audiobook or an English course is much more interesting. The reason is that I could not get a translation of a sufficiently durable quality.

Currently, it is known that creation of information space is among the innovations in the education system in the country, and it does not fall from the agenda as a pressing issue. Information becomes a strategic resource (stock) that determines the state's level of development, forming an information culture, that is, processing and transporting information is a necessary condition for civilized development. The use of modern information technologies also increases the efficiency of raising one's own knowledge. This allows you to easily find the information you need when using primarily digital information. Currently, many world-famous encyclopedias and dictionaries have been converted into electronic form. In this regard, the innovation introduced by information technology into the educational system in the 21st century is an electronic dictionary.

An electronic dictionary is a dictionary on a computer or other electronic device. Translation of the text from one language to another is not necessary only in the study of a foreign language. What to do if you don't have the necessary dictionary and a familiar translator. English, German, French, Russian, Italian, Spanish and other fast translation functions of any world language have their own electronic dictionaries.

Easily translate any word, text, or sometimes a page of a site in real-time with the help of an online translator. You don't need a translation agency when translating a simple word with an online translator. Electronic online translator of texts is free and everyone has access to it.

There are many versions of online dictionaries available today. Such translators translate words and texts into unlimited languages, however, they have a very valuable advantage - the speed and accuracy of the translation of online translation.

The advantages of electronic dictionaries include: a wide volume of the dictionary, speed and convenience of information search, sound and graphic image of the word (illustration), the possibility of filling and updating information about the word, the possibility of comprehensively revealing the meaning of the word, etc. can be attributed. Online dictionary is an electronic dictionary located on the Internet. Online dictionaries are proliferating. Many search portals (yandex.ru, rambler.ru, mail.ru) host them. "Online dictionary" is a dictionary from a well-known site that you can use for free.

It is known that paper dictionaries made a significant contribution to the development of civilization in their era. However, with the development of human intelligence and technology, there

is a demand for a new format of the dictionary. From today's point of view, using paper dictionaries has the following disadvantages: it takes a lot of time to search for the meaning of a word, it is limited in size, it is not possible to make changes, edit and update the dictionary later, it is not possible to introduce new words in a timely manner, there is no possibility of quick information exchange at a distance, etc.

The success of scientific and technical development is aimed at expanding human capabilities in various spheres of activity. Increasing the efficiency of social production is based on the automation of the intellectual process, and most importantly, the creation, distribution, and use of information of various types.

Electronic term center: a collective work organization of specialists is aimed at collecting and structuring written data as a service within the portal, in order to create a set of terms of a certain field of science, technology, industry, art, public service related to the relevant conceptual system.

Russian and Kazakh and Kazakh and Russian online dictionary project. It has been on the Internet since 2000. Since 2002, it has been installed at sozdik.kz. The special relevance of the online dictionary has recently increased due to the fact that the Kazakh language began to acquire a new quality in everyday life and in document management [3].

Bilateral translation is implemented in the dictionary. Currently, the dictionary contains more than 60,000 dictionary entries for each direction of translation. 3000-word article in Kazakh language with sound.

List of sources used

1. Zubov A.V., Zubova I.I. Fundamentals of artificial intelligence for linguists. M., 2019.
2. Kozerenko E.B. Verb-nominal transformations in English-Russian machine translation. – M., 2020. – 112p.
3. Kulagina O. S. Research on machine translation. – M., 2020. – P.201
4. Leontyeva N.N., Shalyapina Z.M. Current state of machine translation // Artificial intelligence. Directory. Book 1. Communication systems and expert systems. - M., 2018. – 63-70p.
5. Mamedova M.T. Machine translate. Evolution and main aspects of modeling - Baku, 2016. – 109p.
6. Marchuk Yu.N. Fundamentals of computational linguistics. - M., 2019.
7. Marchuk Yu.N. Problems of machine translation. - M., 2018. – 84p
8. Machine translation and applied linguistics. - M., 2015. – 43-49p.
9. Nelyubin L.L. Computational linguistics and machine translation. - M., 2013. – P.97